



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES**  
**STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA**  
**ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA**  
**GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP**  
**STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP**  
**ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történik.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**REF** 32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534  
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551  
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563  
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003  
51004 - 51010 - 51011 - 51012

**CH REP** Medicare AG, Hauptstr. 51  
5024 Küttigen, Schweiz  
CHRN-AR-20002506

**UK REP** Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road,  
London, N1 7GU England,  
United Kingdom



**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
Made in China



These medical devices are intended for chest (heart and lungs) and viscera auscultation.

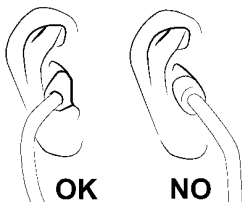
Intended for use by specialised healthcare personnel or by appropriately trained healthcare personnel both in a healthcare/hospital setting and at home.

### ***Bow adjustment***

Position the eartubes so that they are inclined at about 15° and the eartips are in line with the nose bridge, facing forward with respect to you (see illustration).

In this way the eartubes will be aligned with the ear canal and you will obtain a clear, sharp sound.

Holding the eartubes in front of you with one tube in each hand, open them, separating the tubes and inserting the eartips in your ears.



### ***Adjustment of the bow tension***

If you feel uncomfortable or performance is poor, adjust the tension of the eartubes. Press the binaural eartubes against each other gently to increase the tension, separate them to reduce it.



- **Attention: an excessive tension could weaken the bow.**
- **For best performance, it is important to use eartips of a suitable size for your ears. This is particularly important if you're using soft conformable eartips.**

### ***Replacement of the diaphragm***

Although the diaphragm is solid and planned to last long, it could be necessary to replace it.

In this case proceed as follows:

- Remove the backing ring, paying attention not to damage it (for screw models, counter clockwise rotate the ring), then pull the diaphragm out.
- Fit the new diaphragm and reposition the backing ring making sure that it is well fixed (for screw models clockwise rotate the ring).

### ***Selection of frequency / cushion for double-head models only***

Rotating the chestpiece by 180°, it is possible to change the listening mode by opening (or indexing) the side you wish to use, either the dia-



phragm or open bell: select the diaphragm to listen to high frequencies, or the open bell to listen to low frequencies. "If the diaphragm is open, the bell will be closed, blocking the sound coming from the bell and vice versa. To determine which of the two sides is active, position the eartips in your ears and exert slight pressure on the diaphragm or on the hole of the bell.

### ***Cleaning and maintenance***

Regular and periodic cleaning will ensure best performance over time:



- Keep away from extreme heat and cold, solvents and oils.
- Do not submerge the product in liquids and do not subject it to sterilisation processes.
- Disinfect the product after each use, using a 70% isopropyl alcohol solution.
- Avoid damage to the product caused by sharp objects.
- Regularly unscrew the eartips to keep them clean. Clean the eartips (and various parts of the product, if necessary) with alcohol or soapy water and dry them completely before reassembling them. Make sure the eartips have been securely refitted to the ends of the eartubes.
- Do not use the product disassembled (e.g. without eartips) and/or in the event of visible damage.
- Keep out of the reach of children.
- Use on intact skin.
- Dispose of in accordance with current regulations.

### **GIMA WARRANTY TERMS**

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully <b>FR</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente <b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen <b>HU</b> Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) <b>PL</b> Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi <b>SE</b> Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga <b>GR</b> Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p><b>SA</b> الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p> |
|  | <p><b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>HU</b> Száraz helyen tartandó <b>PL</b> Przechowywać w suchym miejscu <b>SE</b> Förvara på svalt och torrt ställe <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p><b>SA</b> يحفظ في مكان بارد وجاف</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p><b>IT</b> Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> Keep away from sunlight <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern <b>HU</b> Napfénytől védve tárolandó <b>PL</b> Przechowywać z dala od światła słonecznego <b>SE</b> Skyddas från solljus <b>GR</b> Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p><b>SA</b> يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p><b>IT</b> Fabbricante <b>GB</b> Manufacturer <b>FR</b> Fabricant <b>ES</b> Fabricante <b>PT</b> Fabricante <b>DE</b> Hersteller <b>HU</b> Gyártó <b>PL</b> Producent <b>SE</b> Tillverkare <b>GR</b> Παραγωγός</p> <p><b>SA</b> الشركة المصنعة</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>IT</b> Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> Consult instructions for use<br/> <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso<br/> <b>PT</b> Consulte as instruções de uso <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten<br/> <b>HU</b> Olvassa el a használati utasítást! <b>PL</b> Przeczytaj instrukcje użytkowania<br/> <b>SE</b> Läs bruksanvisningen <b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης<br/> <b>SA</b> اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <p><b>IT</b> Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745<br/> <b>GB</b> Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745<br/> <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745<br/> <b>ES</b> Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745<br/> <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745<br/> <b>DE</b> Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745<br/> <b>HU</b> A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz<br/> <b>PL</b> Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745<br/> <b>SE</b> Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745<br/> <b>GR</b> Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745<br/> <b>SA</b> جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p> |
|  | <p><b>IT</b> Codice prodotto <b>GB</b> Product code <b>FR</b> Code produit <b>ES</b> Código producto<br/> <b>PT</b> Código produto <b>DE</b> Erzeugniscode <b>HU</b> Termékkód <b>PL</b> Numer katalogowy<br/> <b>SE</b> Produktkod <b>GR</b> Κωδικός προϊόντος<br/> <b>SA</b> كود المنتج</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p><b>IT</b> Numero di lotto <b>GB</b> Lot number <b>FR</b> Numéro de lot <b>ES</b> Número de lote<br/> <b>PT</b> Número de lote <b>DE</b> Chargennummer <b>HU</b> Tételszám <b>PL</b> Kod partii<br/> <b>SE</b> Satsnummer <b>GR</b> Αριθμός παρτίδας<br/> <b>SA</b> رقم الدفعة</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p><b>IT</b> Dispositivo medico <b>GB</b> Medical Device <b>FR</b> Dispositif médical <b>ES</b> Producto sanitario<br/> <b>PT</b> Dispositivo médico <b>DE</b> Medizinprodukt <b>HU</b> Orvostechnikai eszköz<br/> <b>PL</b> Wyrób medyczny <b>SE</b> Medicinteknisk produkt <b>GR</b> Ιατροτεχνολογικό προϊόν<br/> <b>SA</b> جهاز طبي</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p><b>IT</b> Data di fabbricazione <b>GB</b> Date of manufacture <b>FR</b> Date de fabrication<br/> <b>ES</b> Fecha de fabricación <b>PT</b> Data de fabrico <b>DE</b> Herstellungsdatum <b>HU</b> Gyártás dátuma<br/> <b>PL</b> Data produkcji <b>SE</b> Tillverkningsdatum <b>GR</b> Ημερομηνία παραγωγής<br/> <b>SA</b> تاريخ التصنيع</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <p><b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo <b>GB</b> Unique device identifier<br/> <b>FR</b> Identifiant unique de l'appareil <b>ES</b> Identificador de dispositivo único<br/> <b>PT</b> Identificador exclusivo do dispositivo <b>DE</b> Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts)<br/> <b>HU</b> Az eszköz egyedi azonosítója<br/> <b>GR</b> Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής <b>PL</b> Unikalny identyfikator urządzenia<br/> <b>SE</b> Unik identifierare för enheten<br/> <b>SA</b> - معرّف فريد للجهاز</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p><b>IT</b> - Rappresentante autorizzato in Svizzera <b>GB</b> - Authorized Representative in Swiss<br/> <b>FR</b> - Représentant autorisé au Suisse <b>ES</b> - Representante autorizado en Suizo<br/> <b>PT</b> - Representante autorizado no Suíço <b>DE</b> - Autorisierter Vertreter im Schweizer<br/> <b>HU</b> Meghatalmazott képviselő az Svájci <b>PL</b> Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii<br/> <b>SE</b> Auktoriserad representant i Schweiziska <b>GR</b> - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός<br/> <b>SA</b> - الممثل المعتمد في سويسرا</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p><b>IT</b> Rappresentante autorizzato nel Regno Unito <b>GB</b> Authorized Representative in the UK<br/> <b>FR</b> Représentant autorisé au Royaume-Uni <b>ES</b> Representante autorizado en el Reino Unido<br/> <b>PT</b> Representante autorizado no Reino Unido <b>DE</b> Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich<br/> <b>HU</b> Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban <b>PL</b> Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii<br/> <b>SE</b> Auktoriserad representant i Storbritannien <b>GR</b> Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β<br/> <b>SA</b> الممثل المعتمد في المملكة المتحدة</p>                                                                                                                                                                                                 |